RON alteza SOLO o EN "JAIBOL".. JAN C. LACLE

ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

17DE JAARGANG — VRIJDAG 29 JULI 1955 — No. 2289

SCHLITZ

K.N.S.M.-VLOOT UITGEBREID MET DE „ISIS"

Het 71ste K.N.S.M.-schip zal op West Indische lijn worden ingezet

Nog steeds gebrek aan scheepsruimte

A/b van het m.s. „Isis". — In de door de zon beschenen zilverwitte zee onder de Nederlandse kust is gisteren het 71ste schip, het 3.000 ton metende motorvradhtschip „Isis" toegevoegd aan de huidige vloot van de K.N.S.M. De straffe wind ontplooide de rederrijvlag met de kroon, die werd gehesen na de overdracht door de directeur van de scheepsbouwwerf Gebrs. Pot in Bolnes bij Rotterdam.

Het 251ste vaartuig van de K.N.S.-M.-vloot na de oprichting, nu 99 jaar geleden, is daarmede 't eigendom van de K.N.S.M. geworden en zal binnenkort uit de Amsterdamse haven vertrekken voor zijn eerste reis naar de Westindische wateren, op welke lijn de „Isis" zal worden ingezet.

Gisteren is het motorvrachtschip, dat een draagvermogen heeft van 3.-907 ton en passagiersaccomodatie voor 12 personen, tijdens de officiele proefvaart overgebracht van zijn geboortestad Rotterdam naar zijn thuishaven in Amsterdam. Talrijke autoriteiten en personeelsleden maakten de tocht mee. De „Isis", die en totale lengte heeft van ruim 100 meter en een breedte van ruim 15 meter, wordt voortgestuwd door een enkelwerkende tweetact Storkdieselmotor met een vermogen van 3.330 p.k. De snelheid bedraagt 14 mijl per uur. De boot heeft drie laadruimen met stalen rolluiken en elf laadbomen, waarvan een met eigen vermogen van 45 ton. De zes twee persoonshutten voor passagiers hebben elk als novum eigen privé sanitairs. De boot is door het bouwbureau van de K.N.S.M. ontworpen.

Tijdens de aanvaarding van het schip zei de directeur van de K.N.S.-M., jhr H. van Lennep, onder meer, dat de K.N.S.M. nog steeds geen schepen genoeg heeft. Daarom wordt het schip met de grootste spoed in gebruik genomen.

Hondurasploeg definitief vastgesteld

ORANJESTAD.— Woensdag j.l. is door het bestuur van de Aruba Voetbal Bond de samenstelling van de Arubaanse vertegenwoordiging naar de Midden-Amerikaanse en Caraibische Voetbalkampioenschappen, die van 14 tot 28 Augustus in Tegucigalpa, de hoofdstad van Honduras, gehouden zullen worden, definitief bepaald. Als spelers zullen meegaan:

Efraim Tromp, Paul Diaz, Reymundo Kemp, Gabriel Kelly, Edgar Molina, Jose la Rosa, Dominico Perez, Ruben Picus, Ricardo Helder, Louis Brion, Jose Boye, Hyacinto Werleman, Adriaan Brokke, Jorge Brion, Julio Jansen, Juan Briezen, Edwin Dirksz, Adelbert Tromp, Hubert Williams, Karel Jacobs, Alberto Peña en Oscar Sleba..

De ploeg zal vergezeld worden door de leiders I. Franka, Modesto Oduber en U. van Breet, trainer zal zijn Angel Bota: masseur Miguel Pietersz; scheidsrechter M. Loefstok. De heer Frans Figaroa zal de reis naar Honduras meemaken als officieel vertegenwoordiger van de A.S.U. en de A.V.B.

Van de spelers zullen er dus negen afkomstig zijn van Aruba Jrs., acht van R.C.A., twee van Dakota, één van Estrellas, één van Hollandia, één van Trappers en één van La Fama.

BESTUURSFUNCTIES A.B.B.A. VERDEELD

ORANJESTAD. — Tijdens een vergadering, die Woensdagavond ten huize van de heer A. B. (Tico) Kuiperi Jr. werd gehouden is men gekomen tot een definitieve verdeling van de bestuursfuncties.

Tot de volgende bestuurssamenstelling heeft men besloten: voorzitter Tico Kuiperi jr., vice-voorzitter Mario Nuñez, secretaris Johnny Oduber, penningmeester Jose Lacruz, commissarissen de heren C. Tromp, E. J. Prins en J. Silverberg. In de Commissie van Beroep hebben zitting gekregen de heren E. J. Huckelman (voorz.) Lope Beaujon, M. Felipe, F. Gladman en J. Silverberg.

De Protestcommissie bestaat uit drie heren, n.l. O. Antoinette (voorz.), C. Tromp en J. F. York.

VOLGENDE MAAND GAAN TWEE AMBTENAREN NAAR CARACAS VOOR BESTUDERING VAN TABULEERMACHINES

ORANJESTAD. — Naar wij vernemen zullen omstreeks 10 Augustus aanstaande de heren T. Laclé en E. Brion naar Caracas vertrekken om daar gedurende vier maanden bij de I.B.M.-organisatie aldaar zich verder te bekwamen in de tabuleermachines van deze maatschappij.

Beide heren zijn hiervoor door het eilandsbestuur aangezocht. De heer Laclé, die momenteel bij de politie te Oranjestad werkzaam is, heeft vroeger drie jaar lang bij de Lago op de tabuleerafdeling gewerkt. De heer Brion is werkzaam bij de afd. Bevolking.

GEDEPUTEERDE HENRIQUEZ ONTVING BESTUREN K.v.K. EN VER. VAN HANDEL

ORANJESTAD. — Woensdagmorgen heeft de gedeputeerde voor Economische Zaken, de heer O. S. Henriquez, een onderhoud gehad met het Bestuur van de Vereniging voor Handelaren. Dit onderhoud had een strikt oriënterend karakter. Eeder had de heer Henriquez ook reeds met het bestuur van de Arubaanse Kamer van Koophandel gesproken.

S.U.B.T. ZAL TWEE WEDSTRIJDEN SPELEN

ORANJESTAD. — De Curacaose ploeg S.U.B.T., die a.s. Zaterdag naar Aruba zal komen zal, naar thans bekend is, twee wedstrijden spelen.

Zaterdagavond zal S.U.B.T. uitkomen tegen Dakota, terwijl Zondagmiddag R.C.A. tegen het Curacaose elftal in het veld gebracht zal worden.

EIGENLIJK NIETS BIJZONDERS

SAVANETA.— Woensdagmiddag werd de assistentie van de politie van Savaneta ingeroepen, daar een dronken manspersoon stenen zou gooien op het huis van J.G. aldaar. Ter plaatse aangekomen bleek de dader reeds vertrokken in de richting van het huis van d.C. Niet ver van dit huis zagen de politiemannen de man, die later S.S. bleek te heten, lopen. De drankaard zag de politie evenwel ook en vluchtte onmiddellijk het huis van d.C. binnen, waar ook zijn maeder aanwezig bleek te zijn, die bij het zien van van haar beschonken zaon een flauwte kreeg en achterover op het trottoir viel.

Zij bezeerde zich lelijk en dokter J.P. Braat moest er aan te pas komen. De politie heeft S.S. voorlopig maar ingesloten.

ZONDAG PROCESSIE OP DE NOORD

NOORD. — Zoals wij reeds eerder melden zal a.s. Zondag op de Noord de jaarlijkse processie worden gehouden. Deze omgang zal beginnen na het lof dat des middags om half vijf geccelebreerd zal worden door pastoor J. Burgemeester van de Playa.

De processie zal binnen de koraal van de kerk gehouden worden. Pastoor C. Gallé van de Noord, in wiens handen de organisatie van de plechtigheid is, kon nog niet mededelen, wie het Allerheiligste zullen dragen.

HEDENAVOND START WANDELMARS VAN 12 KM

ORANJESTAD. — De wandelmars door het Protestants Jeugdcomité georganiseerd zal hedenavond om half zeven bij de kerk in Oranjestad starten. De route zal, zoals wij vroeger reeds berichten, twaalf kilometer lang zijn.

WERKGEVER STOORDE ZICH NIET AAN SOCIALE BEPALINGEN

ORANJESTAD. — Daar gemeld was, dat een grote autobus A-691 van een der eilandelijke ondernemingen slingerend over de weg van Santa Cruz naar Oranjestad reed, reed de politie de bus tegemoet om 'n onderzoek in te stellen. Bij een standplaats in de Arendstraat kon hij worden aangehouden en uit een gesprek met de bestuurder R.H. kwam vast te staan, dat deze niet dronken was, doch in ernstige mate oververmoeid. Het bleek, dat de man soms werkdagen maakte van vijf uur 's morgens tot 10 uur 's avonds zonder rust en vergoeding voor overwerk!

Daar hier de sociale arbeidsregelingen kennelijk met de voeten getreden werden werd de afdeling Sociale en Economische Zaken van dit gebeuren in kennis gesteld, aldus vernamen wij van de politie.

DE VERLICHTING IN DE KAMERLINGH ONNESSTRAAT

ORANJESTAD. — Uit gezaghebbende kringen van de E.L.M.A.R. vernamen wij, dat de werkzaamheden aan het electrisch net in de Kamerlingh Onnesstraat voorlopig slechts een verbetering van de huisaansluitingen in deze straat beogen. Het is echter waarschijnlijk, dat een inschakeling van de straat verlichting aldaar binnen de tijd van een jaar zal geschieden.

IN EEN KLAP FL. 1.000 KWIJT

SAN NICOLAS. — Woensdagmiddag omstreeks twaalf uur vond er in de B. van der Veen-Zeppenfeldstraat ter hoogte van het Postkantoor een botsing plaats tussen de personenwagen A-3372 en de pick-up A-3525. De schuld lag bij de bestuurder K.C. van laatstgenoemde wagen, die een onhandige manoeuvre uitvoede. De schade wordt geraamd op Fl. 1.000.—.



Ook Miss West Indië was aanwezig op de schoonheidsweastrijd in Long Beach, waar de wereldtitel op het spel stond. Zij is de grootste van het viertal (geheel rechts). De andere drie zijn v.l.n.r. Miss Chili, Miss Ecuador en Miss Guatemala.

DRIE K.N.V.B. SCHEIDSRECHTERS VOOR VOETBALWEDSTRIJD EUROPA — ENGELAND

's GRAVENHAGE. — Op een desbetreffend verzoek van de Europese Voetbal Unie heeft de K.N.V.B. een voordracht van drie scheidsrechters opgesteld voor de voetbalwedstrijd Europa—Engeland in Belfast op 13 Augustus aanstaande. Het zijn de heren J. Bronkhorst (Velp), L. Horn Jr (Bentveld) en Karel van der Meer (Den Haag).

ENGELSE VAKVERENIGINGEN NEMEN MAATREGELEN TEGEN STAKINGEN

LONDEN. — De leiders van het acht millioen leden tellende Congres van vakverenigingen (T.U.C.) hebben de minister van arbeid, Sir Walter Monckton, tijdens een bespreking laten weten, dat zij stappen hebben genomen om algemene stakingen in de toekomst te voorkomen. De bespreking, die plaats vond tussen de minister en leiders uit de industrie en de vakbondwereld, geschiedde om middelen uit te werken om stakingen, die de nationale economie bedreigen, op te heffen.

Daarvoor kwam het T.U.C.-bestuur, ondanks verzet, overeen de bevoegdheid te vragen om tussenbeide te komen, alvorens onderhandelingen door een vakbond op een dood spoor geraken. Ingevolge de geldende voorschriften kan het Congres van vakverenigingen zich pas met de zaak bemoeien, nadat de onderhandelingen reeds afgebroken zijn, en door een gescbil werkloosheid op grote schaal dreigt.

Het nieuwe bestuursvoorstel zal nog op het jaarlijkse congres in September a.s. moeten worden goedgekeurd.

DE VERKIEZINGEN IN ISRAEL

's GRAVENHAGE. — De Nederlandse bladen wijden veel aandacht aan de verkiezingen in Israel. De algemene conclusie is, dat door de verzwakking der twee regeringspartijen er een ernstige toestand is ontstaan en dat er een periode van groeiende interne tegenstellingen is te verwachten, die het buitenlandse beleid zal beïnvloeden, niet ten gunste van een vreedzame ontwikkeling in het Midden-Oosten. „Ook het uithoudingsvermogen van dit volk heeft tenslotte zijn grenzen", zegt „Het Parool".

De Mapai viel terug van 37 op 31% en haar bondgenoot, de Algemene Zionisten, is gehalveerd.

BOMONTPLOFFING IN PERONISTISCH KANTOOR

BUENOS AIRES. — Gistermorgen is een bom ontploft in het Peronistisch kantoor te Cordoba, waar aanzienlijke schade werd aangericht aan het gebouw en de belendende percelen. Er vielen echter geen slachtoffers. De politie in Cordoba, het katholieke steunpunt in Argentinië, is al enige dagen in de weer om Peronistische en anti-Peronistische betogingen uiteen te jagen.

DE PASSAGIERS VAN DE NEERGESTORTE ISRAELISCHE VLIEGTUIG

LONDEN. — De passagiers van het neergestorte Israelische vliegtuig waren 12 Amerikanen, 11 Israeliers, 6 Fransen, 5 Russen, 4 Zuidafrikanen, 1 Pool, 3 Britten, 3 Canadezen, 3 Duitsers, 1 Oostenrijker en één vrouw, die of Zweeds of Brits was, en één staatloze. De piloot was een Brit.

De Bulgaarse legatie in Tel Aviv wordt door een sterke politiebewaking beschermd.

Het voorval is ter sprake gekomen in het Britse Lagerhuis.

DRONKEN MUZIEKMINNAARS

SAN NICOLAS. — Twee zeelieden van een Noors schip, die eergistermiddag dronken 'n muziekwinkel te San Nicolas waren binnengewandeld gedroegen zich daar dermate ongemanierd, dat een van de leden van het winkelpersoneel de politie opbelde. Het tweetal werd uit de winkel verwijderd en overgebracht naar hun schip.

OPLOSSING VOOR CONSTITUTIONELE CRISIS IN SINGAPORE SPOEDIG VERWACHT

SINGAPORE.— De voorzitter van de ministerraad van Singapore David Marshall heeft verklaard te hopen dat spoedig een oplossing voor de constitutionele crisis die er in deze Engelse kroonkolonie is uitgebroken gevonden zal worden. Marshall had gisteren een bespreking met de gouverneur Sir Robert Black, waarbij de zaken, die besproken zullen worden met de minister van kolonien Alan Lennox Boyd, die weldra in Singapore zal aankomen, werden doorgenomen. Lennox Boyd is momenteel in Hongkong en zal op 31 Juli te Singapore aankomen.

Zo men zich zal herenneren heeft de Volksvertegenwoordiging van Singapore een motie aanvaard, waarin op korte termijn zelfbestuur werd verlangd en heeft Marshall zijn ontslag aangeboden als gevolg van een conflict met de gouverneur over constitutionele zaken.

EGYPTE SCHULDIG AAN ONLUSTEN IN NOORD-AFRIKA?

PARIJS.— De gouverneur-generaal van Algerije, Jacques Soustelle, heeft in een gesprek met het blad „La Figaro" gezegd, dat Egypte voor 70% verantwoordelijk is voor de onlusten in Noord-Afrika. Voor het overige deel worden deze onlusten veroorzakt door overmatig nationalisme, door niettoepassing van bepaalde noodzakelijke maatregelen en door de armoede. Soustelle is van mening, dat de toestand zich in gunstige zin ontwikkelt.

Uitslag van de practijkexamens

ORANJESTAD.— Op 14 en 15 Juni van dit jaar werden tegelijk op Curacao en Aruba de practijkexamens uitgaande van de Nederlandse Associatie voor Practijkexamens gehouden. Dat men deze examens niet te licht moet nemen bewijzen wel de resultaten.

Examen Moderne Bedrijfsadministratie: De heer J. G. M. Vernooy van Aruba was de enige van de zes candidaten, die slaagde.

Examen Boekhouden: Van de achttien candidaten slaagde alleen de heer G. J. Madlener van Aruba.

Examen Nederlandse Handelscorrespondentie: Van de drie candidaten bereikte geen de eindstreep.

Examen Engelse Handelscorrespondentie: Er waren drie candidaten. Geslaagd zijn de heren W. J. Beckers en H. S. Voigt van Curacao.

Vervroegd examen L.O. Engels: De heer W. C. N. van Ootschot van Aruba en de heer M. Groen van Curacao, die voor dit examen opgingen slaagden beide.

36 MEISJES IN TOKIO TIJDENS ZWEMLESSEN VERDRONKEN.

TOKIO.— Bij een zwemles in zee in de buurt van Tokio zijn 36 meisjes, die leerlingen waren van een Tokiose school, verdronken. Veertien andere, die ook in moeilijkheden raakten, konden worden gered. Zij waren minder dan tien meter uit de kust, toen zij plotseling in diep water kwamen en werden meegezogen.

PRESIDENT HATTA HEEFT HET OOG OP EEN FORMATEUR

DJAKARTA.— Op de derde dag van partij-consultateis verklaarde vicepresident Hatta reeds iemand in gedachten te hebben om te verzoeken als formateur op te treden. Hij wist echter nog niet, of de betrokkene bereid zou zijn een opdracht aan te nemen. Hatta beraadt zich thans en wilde zich niet uitlaten over de vraag, of meer dan één formateur zal optreden en of de formateur een partijman zal zijn of niet. Hij meende wel dat het nieuwe kabinet een zo breed mogelijke steun van het parlement dient te hebben. Volgens Hatta zal op zijn laatst vandaag een formateur worden aangewezen. Hij noemde de situatie nog zeer explosief. Hoe vlugger een nieuw kabinet gevormd wordt, hoe beter. De voornaamste taak van het kabinet zal zijn het herstellen van het gezag. Daarvoor moeten zijn leden zeker vertrouwen genieten bij het leger.

E. & G. MARTIJN (ARUBA) LTD. AANGESTELD TOT AGENTE VOOR DE LUFTHANSA-GERMAN AIRLINES

ORANJESTAD. — Naar wij vernemen is de fa. E. & G. Martijn (Aruba) Ltd. aangesteld tot agent op Aruba van de „Lufthansa-German Airlines". Deze Duitse luchtvaartmaatschappij heeft pas sinds kort weer vergunning gekregen te gaan werken en onlangs heeft zij met de V.S. en andere landen luchtvaartovereenkomsten gesloten, waarbij o. m. de Lufthansa vergunning krijgt vanuit verschillende steden in de Verenigde Staten naar Midden- en Zuid-Amerika en het Caraibisch gebied te vliegen. Zo vernamen wij. dat de Lufthansa de Bahamas zal gebruiken als stopplaats voor de vliegtuigen naar Mexico, Venezuela en Peru. Het is niet bekend of ook Aruba in het vliegschema opgenomen zal worden.

Ook naar de andere werelddelen gaat de Lufthansa vliegen.

ontwikkelt.

BRAZILIE ZAL DIPLOMATIEKE BELANGEN VAN PORTUGAL IN INDIA BEHARTIGEN.

NIEUW DELHI.— Portugal heeft Brazilie verzocht zijn diplomatieke belangen in India te behartigen na 8 Augustus, de datum waarop de Portugese legatie in Nieuw Delhi op verzoek van de Indische regering wordt gesloten.

JAPANSE COMMUNISTEN ZULLEN REGERING NIET MET GEWELD OMVERWERPEN.

TOKIO.— Op een vergadering van de nationale raad der Japanse communistische partij is besloten, dat de partij het plan tot gewelddadige omverwerping van de regering zal laten varen. Zij staat thans een „democratische revolutie" voor, aldus berichten van de politie.

FINALE TOURNOOI SPRITZER & FUHRMANNBEKER

ORANJESTAD. — Woensdagavond vond in het Wilhelmina Stadion een wedstrijd plaats tussen Aruba Jrs. en Hollandia om de Spritzer & Fuhrmannbeker. Wellicht zou het beter zijn te spreken van een „treffen" i.p.v. een wedstrijd, daar de talrijke toeschouwers diverse incidenten niet gespaard bleven. Een en ander had dan ook tot gevolg, dat scheidsrechter De Freitas vier spelers uit het strijdperk moest verwijderen. De wedstrijd eindigde in een 3 - 0 overwinning voor Aruba Jrs.

De finale in dit tournooi zal a.s. Woensdagavond in het Wilhelmina Stadion gespeeld worden tussen Aruba Jrs. en de oude rivaal Dakota.

Van de zes candidaten voor onderwijzer slaagden er drie

ORANJESTAD.— Het aantal belangstellenden en bevende candidaten, dat gisteren op het schoolplein van het St. Dominicus College de uitslag van het onderwijzersexamen, dat gisteren in deze school werd afgenomen, was aanmerkelijk minder dan wij de laatste tijd gewend waren. Het aantal candidaten, dat dagelijks voor het M.U.L.O. examen opging varieërde dan ook tussen de tien en twintig; het aantal geëxamineerden van gisteren bedroeg slechts zes

Daar er één candidaat door ziekte verhinderd was te komen en er twee moesten worden afgewezen (na een zeer langdurig beraad) bleven er als geslaagden over de heren Antonius G. Burgos, Desire O. Ferrol, Alphonsus J. Geerlings.

De heer G. Kok, hoofd van de afdeling Onderwijszaken, vond een extra felicitatie hier wel op zijn plaats, daar deze drie heren dikwijls onder moeilijke omstandigheden hun studie hadden moeten verrichten. Sommigen werkten overdag, anderen hadden zelfs een gezin. Toch raadde de heer Kok de heren hun studie nog niet als voltooid te beschouwen, want „pas een onderwijzer met 'Hoofdacte' is een volledig onderwijzer".

Nadat de handtekeningen onder de diploma's geplaatst waren werd het trio door alle examinatoren en gecommitteerden van harte gelukgewenst.

Heren Burgos, Ferrol en Geerlings, ook onze felicitaties!

Sterker dan een stoomwals!

En goedkoper ook!

2 uur lang reed een zware 10 tons wegenwals heen en weer over een normale Epeda matras. Het uit één staaldraad gevlochten verende binnenwerk trok zich er *niets* van aan en veerde na de proef precies even soepel en prettig als vóór de proef.

Jarenlang slaapt U héérlijk op een Epeda. Het onverwoestbare binnenwerk veert na 15 jaar nog precies even soepel als in de eerste nacht dat U er op slaapt.

Neem geen risico. Neem een matras waar een NAAM achter staat. Epeda, de matras van wereldformaat, met 15 jaar volledige garantie op het verende binnenwerk.

Epeda

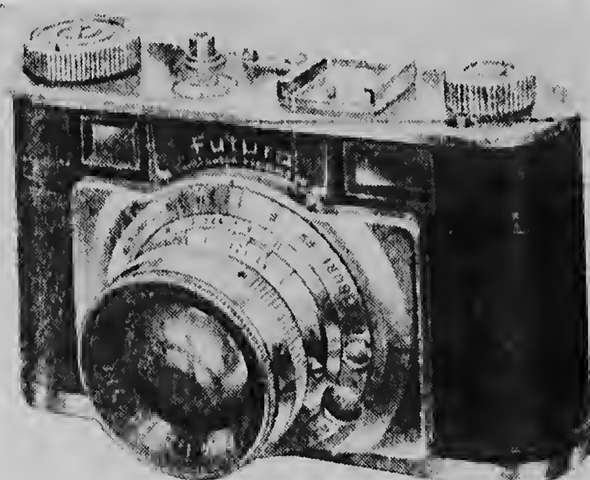
Vraagt onze fraai geillustreerde brochure en prijslijst.

HEEFT U AL BIJ UW NOTA **EEN GIFT STAAN VOOR DAKOTA??**

KLEINBEELDCAMERA

FUTURA-STANDAARD

compleet met tas Fls. 120.—



Deze populaire kleinbeeldcamera is in de loop der jaren tot in de hoogste perfectie ontwikkeld.

Enkele van de meest opvallende eigenschappen zijn:
- Gekoppelde afstandsmeter;
- afstand en diepte werken tegelijk;
- de film draait automatisch door;
- dubbele opnamen zijn onmogelijk;
- de lenzen zijn verwisselbaar;
- automatische zelfontspanner, volledig gesynchroniseerd.

ART PHOTOGRAPHY JAN BONKE
Nassaustraat — tel. 1260 — Oranjestad

VERKOOP UW OUDE RADIO!
U ontvangt er F. 100.- voor

PHILIPS

bij aankoop van nevenstaande radiogramofoon, model FX 737 A.
Luxe console met 6 golfbereiken,
10 buizen met 14 functies.
12" concert-luidspreker,
3 standen basschakelaar.
Uitgerust met automatische 3 speed platenwisselaar, voorzien van de vedergewicht pickup.

Prijs Fl. 890.—
10% KORTING BIJ CONTANTE BETALING
Ook verkrijgbaar in termijnen.

PALAIS ROYAL Aruba N.V.

Om de drie uren vliegt er een Pan American Clipper' van New York naar

Europa

U kunt naar Europa vliegen via New York voor slechts 675^{00} (V.S.) RONDREIS

Voor volledige inlichtingen zie uw Reisagent of

PAN AMERICAN
DE LUCHTLIJN MET DE MEESTE ERVARING TER WERELD

S. E. L. Maduro & Sons, Inc. Generale Agenten
Aruba: Nassaustraat—Tel. 1735 - 1736
Curacao: De Ruyterplein 2/4—Tel. 1200 - 1905

CUR-1735-CUR *T.M. Gor. PAA, Inc.

AIR CONDITION NOW, WITH FEDDERS—AND
SLEEP COOL!



Get Fedders—rated No. 1 in dependable cooling power by a leading consumer research organization! There's a handsome new model for every room...every budget. See Fedders in action today!

MARIO S. ARENDS N.V.
Oranjestad — Tel: 1174

EEN RECORDVERKOOP



Hierboven Howard Hughes (links) van de filmmaatschappij R.K.O. heeft zijn concern verkocht aan O'Neill (rechts) een eigenaar van een aantal TV-stations. Alle films van de R.K.O. zullen nu exclusief voor de TV-stations van O'Neill worden gedraaid. O'Neill moet er 25 millioen dollar voor neertellen.

BEKENDMAKING

Het Bestuurscollege van het Eilandgebied Aruba maakt hierbij bekend, dat uitbetalingen door het Eilandgebied ook via de plaatselijke banken kunnen plaats hebben.

Degenen, die van deze methode gebruik wensen te maken, gelieven dit aan de Eilandontvanger bekend te maken, onder vermelding van de bank of banken, waar hij of zij rekeninghouder of rekeninghoudster is.

Oranjestad, 28 Juli 1955.

ORANJESTAD TEL. 1454-1456 ARUBA
VELD STORES
ARUBA TEL. 5051 5252 SAN NICOLAS

Nieuwe zending verse groenten zojuist ontvangen uit Miami. Hollandse sla, Icebergsla, komkommers, groene pepers, bloemkool, tomaten, andijvie, witte kool, rode kool, wortelen in cellophaan.

Verse Vruchten
sinaasappelen, druiven, pruimen, appelen, kersen, perziken. Extra grote watermeloen, slechts fl. 5.50 per stuk, zolang de voorraad strekt.
Italiaanse aardappelen, overheerlijk van smaak.

Nieuwe zending Hollandse nieuwe haring, los, in vaatjes en per blik.

De heer en mevrouw
Jos A. v.d. Schoot-Arends,
Robert,
Anna,
en
Myriam
geven met grote vreugde en dankbaarheid jegens God, kennis van de geboorte van hun dochtertje en zusje

Maricella Isolina Gabriella

Oranjestad, 28 Juli 1955.
tijdelijk San Pedro Hospitaal.

STRANDHOTEL
Zaterdag 30 Juli:
CAPRI NIGHTCLUB
DANSEN met Capri Band
van 10 tot 3 uur v.m.

25 % 25 %
Great Midyear Clearance Sale
at the
A.B.C. STORE
The music centre of Aruba
25 % discount on all records
33 r.p.m. 45 extended play and 78 r.p.m.
THIS IS VALID ONLY TO AUGUST 15th.
25 % 25 %

Tien paarden en witte caleche naar Curacao

Ook de Marinierskapel naar de West

AMSTERDAM.: — Het „Algemeen Handelsblad" bericht:

Aan het Koninklijk bezoek aan de West zal een bijzondere statie worden verleend. Zo zullen H.M. de koningin en Z.K.H. de prins voor de buitengewone vergadering der Staten in de witte caleche van het gouverneurshuis naar het Statengebouw rijden en een rijtoer door Willemstad maken. De witte caleche wordt daartoe met alles wat erbij behoort, waaronder tien paarden, naar Curacao verscheept. Vandaar gaat dit staatsierijtuig naar Suriname, waar het eveneens dienst zal doen bij de buitengewone Statenvergadering.

Voor de muzikale opluistering van het koninklijke bezoek zal — naar het „Handelsblad" nog vernam — de volledige marinierskapel onder leiding van de kapitein der mariniers, G. van Nieuwland, met de „De Ruyter" naar de West gaan.

Commentaar uit Suriname

Sportuitwisseling

De Surinaamse basketball club CLD zal omstreeks September wederom een bezoek brengen aan Aruba. Twee jaar geleden maakte CLD een zegevierende tournee op Curacao en Aruba. De club zal deze keer vertrekken met de excursie, die Augustus-September naar de Antillen gaat per KLM charter.

J.P.F. schonk f. 500: voor voor uitzending Padvinders.

De Surinaamse vereniging op Curacao, JPF, heeft aan de NPV, afdeling Suriname, SF. 500.— geschonken als bijdrage in de kosten voor het zenden van een patrouille naar de Wereldjamboree in Canada.

Bierbrouwerij wordt door de Prins geopend

Twee deskundigen van de Amstel Bierbrouwerij kwamen hier aan voor de afmontage van de Parbo Bierbrouwerij, die aan de rand van Paramaribo gebouwd wordt en bij het bezoek van het koninklijk paar in October door de prins geopend zal worden. Het zijn de heren J. Verspoor en J. van Rijn.

Meer vraag naar stands

De vraag naar stands op de Surinaamse jaarbeurs is dit jaar groter dan verleden jaar. Men is doende een modus te vinden om de binnenlandse kleine industrie, die de standhuur niet kan betalen, toch in de gelegenheid te brengen om acte de presence te stellen.

PROTEST UIT WASHINGTON

WASHINGTON.: — De Amerikaanse regering heeft gisteren aangekondigd, dat zij bij Bulgarije zal protesteren tegen het neerschieten van het Israelische lijntoestel. Bij het ongeluk zijn verschillende Amerikanen om het leven gekomen. Het protest zal gezonden worden door bemiddeling van de Zwitserse regering, aangezien de Verenigde Staten geen diplomatieke betrekkingen met Bulgarije onderhouden.

MINISTER LAMPE ONTVANGT DE PERS

De heer W.F.M. Lampe, die Zaterdagmorgen in Nederland aankomt, zal ter gelegenheid van zijn ambstaanvaarding voor persvertegenwoordigers een bijeenkomst houden op Maandag 1 Augustus, in Hotel Wittehurg in Den Haag. Hij belegt deze bijeenkomst om kennis te maken met de Nederlandse pers. Tevens zal aanwezig zijn minister mr S.W. van der Meer.

STATEN OP RECES

Gisteravond kwamen en vanmorgen komen de Staten in commissie vergadering bijeen.

Het zijn de laatste bijeenkomsten van het college vóór September. Er is namelijk afgesproken dat de volksvertegenwoordiging in Augustus met reces zal gaan.



Een totaal nieuwe heerlijke Campbell's Soep

IK WIL WEER....

Jacques Yves le Toumelin, een 35-jarige Fransman, is gisteravond in Saint Nazaire aangekomen na in zijn eentje in een motorloos zeiljachtje de Atlantische Oceaan te hebben overgestoken De oversteek nam 56 dagen in beslag. Hij vertrok op 2 Juni vanuit Martinique. Tijdens de oversteek leefde hij van vis en groenten, die hij in de kleine kombuis van het negen meter lange schip bereidde. Le Toumelin vertrok tien maanden geleden uit Frankrijk voor een reis door het Caribisch gebied. Bij zijn terugkeer zeide hij: „Ik ben moe, maar bereid het weer helemaal opnieuw over te doen".

De kleine genoegens des levens

Wanneer wij eens goed nagaan, bestaan de meeste genoegens des levens eigenlijk uit kleine dingen. En zelfs grote genoegens zijn niet anders dan een aaneenschakeling van kleine, zoals ook grote ergernissen niet anders zijn dan een opeenvolging van kleine onaangenaamheden.

Maar om ons tot de genoegens te bepalen: de dag begint met het maken van toilet. Wanneer dit zonder ergernissen verloopt, zal ook de rest van de dag wel meevallen. Daarom gebruiken de meeste mannen de toiletartikelen van Yardley. Yardley scheerzeep, in de bekende ronde houten doos, maakt zelfs het dagelijkse scheercorvee tot een pleziertje. Wanneer men dan bovendien nog Yardley's After Shaving Lotion gebruikt en zich na het bad bestrooit met After Shower Talc for men van dezelfde firma, voelt men zich de gehele verdere dag fris en schoon.

Daarom gebruikt de man van smaak uitsluitend Yardley (for men) artikelen voor zijn toilet. De fijne, onopdringende geur is bijzonder gewild bij mannen, die prijs stellen op een goed-verzorgd uiterlijk.



Yardley toiletbenodigdheden voor heren

ARUBAANSE COURANT
Uitgeefster: Arubaanse Drukkerij en uitgevers & Publiciteit Mij N.V.
Awakatistraat 2, tel: 1116 en 2116 O'stad.
Directeur-Hoofdredacteur: G. J. Steertjes
Abonnementsprijs Fl. 2.50 per maand
Gedrukt bij Drukkerij „DE STAD" N.V.

AGENDA
Vrijdag 29 Juli

BIOSCOPEN
De Veer 20.30 „The Robe"
Rialto 20.00 „Column South"
Principal 20.00 „Rendez-vous op Saint Germain"
Aurora 19.30 „Winning of the West"
Savaneta 19.30 „Slaves of Babylon"

VROEDVROUW, ZIEKEN- EN KRAAMVERPLEEGSTER
Zuster M. v.d. Mark, tel. 1557, Roodweg Oranjestad.
Zr. Braumuller, Nieuwstraat 25, Oranjestad, Tel. 1355.

VOZ DI ARUBA

6.00 Opening
6.05 Dusji amanecer na Aruba
6.30 Nieuws in het Engels
6.45 Ochtend melodiën
7.00 Programma voor de luisteraars op Curaçao, Bonaire en de Bovenwinden
7.30 Melodias romanticas
8.00 Sluiting
12.00 Opening
12,05 Populaire muziek
12.15 Nieuws in het Nederlands
12.30 Concert Favourites
12.40 Programma van A.T.C.
12.55 Een Antilliaanse melodie
13.00 Nieuws in het Papiaments
13.10 Verzoekplaten voor luisteraars in het buitenland
13.30 Hoorspel „El Gato"
13.45 Voor de huisvrouw
14.00 Sluiting
18.30 Opening
18.35 Nieuws in het Nederlands
18.45 Programma van Bon Diamante
19.00 Verzoekplaten
19.20 Nieuws in het Engels
19.30 Hoorspel „Un Amor Frente al Destino"
19.45 Speciaal Programma
20.00 Nieuws in het Papiaments
20.15 Danzones
20.30 Populaire Amerikaanse Muziek
20.45 Een bezoek aan Nederland
21.15 Nieuws in het Spaans
21.30 Latino America canta en su radio
22.30 Sluiting

RADIO KELKBOOM

11.30 Opening
11.33 Musica (anuncios)
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.40 Musica (anuncios)
1.30 Sluiting
5.30 Apertura
5.33 La hora del bolero
6.00 Musica (anuncios)
6.15 Cumpleaños feliz
6.30 Dinermuziek
7.00 Noticias (Pap.)
7.15 Musica (anuncios)
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica (anuncios)
8.15 Colgate Palmolive presenta Frente al pecado de ayer
8.30 Programma di Oranjestad Bazaar
8.55 Nederlands Commentaar door Hans Hermans
9.00 Peticiones
9.15 Katholiek uitzending
9.30 Spotlight on a star
10.00 Fin di transmission

UITLEENBIBLIOTHEEK
volwassenen: iedere middag van 14.30 - 17.30 uur; Zaterdags des morgens van 9 - 12 uur; en des middags van 14.30 17.00 uur
Dinsdag en Vrijdag des avonds van 19.00 20.45 uur.
kinderen: Maandag, Woensdag en Donderdag van 14.30 - 17.30; Zaterdags van 9.00 - 12.00 en van 14.30 - 17.00 uur.

OPENBARE LEESZAAL GEOPEND:
Leeszaal: dagelijks van 9 - 12 en van 14.30 - 17.30 uur; Zaterdags sluiting om 17.00 u. Dinsdag en Vrijdag des avonds van 19.00 - 21.00 uur.

LUCHTPOSTSLUITINGEN
Antigua: Maandag 14.00, Woensdag 14.00 en Zaterdag 11.00.
Argentinie: Maandag 14.00, Woensdag 14.00, [illegible]dag 9.00, Donderdag 9.00, Vrijdag 16.00 en Zaterdag 16.00.
en Zaterdag 11.00.
Bonaire: Maandag 16.00, Woensdag 9.00, Vrijdag 9.00 en Zaterdag 11.30.
Br. Guiana: Maandag 9.00 en Zaterdag 11.00
Canada: Maandag 9.00, Dinsdag 9.00, Woensdag 9.00.
Colombia: Maandag 16.00, Woensdag 8.30, Vrijdag 9.00 en Zaterdag 16.00.
Costa Rica: Maandag 16.00 en Vrijdag 9.00
Cuba: Dinsdag 9.00, Donderdag 9.00, Zater-
Curacao: Maandag 9.00 en 16.00, Dinsdag 1.30 en 16.00, Woensdag 9.00 en 16.00, Donderdag 16.00, Vrijdag 9.00 en 16.00, Zaterdag 11.30 en 16.30.
Europa: Dinsdag 11.30, Woensdag 16.00, Vrijdag 16.00 en Zaterdag 11.30.
Panama: Maandag 16.00, Vrijdag 9.00 en Zaterdag 16.00.
Pto. Rico: Maandag 16.00, Woensdag 16.00, en Vrijdag 16.00.
Sto. Domingo: Maandag 16.00, Dinsdag 16.00, Donderdag 16.00, Vrijdag 16.00 en Zaterdag 16.00.
St. Maarten-enz.: Woensdag 16.00.
Suriname: Maandag 9.00, Zaterdag 16.00.
Trinidad: Maandag 9.00, Donderdag 13.30 en Zaterdag 11.30.
Venezuela: Maandag 15.00, Dinsdag 13.30, Woensdag 15.00, Donderdag 13.30, Vrijdag 15.00 en Zaterdag 16.00.
[illegible].00, Dinsdag 9.00, Woensdag 9.00, Donderdag 9.00, Vrijdag 9.00, Zaterdag 9.00 en 16.00.
Ver. Staten van Noord Amerika: Maandag

Tot straks
in
TROCADERO



AGENTE:
VELD STORES
FOR SERVICE

VERMOUTH
CINZANO
El más famoso del mundo!
E. & G. MARTIN CURACAO, ARUBA

WARNING!

Carrier

A sizzling heat wave may be just around the corner. But you don't need to worry if you install a Carrier Room Air Conditioner in your office and home.

It keeps you cool and comfortable, lowers depressing humidity, circulates clean, draftless air.

Give your health a break. Order a Carrier Room Air Conditioner today.

CANJONNAN BULGARO A TUMBA UN AVION DI ISRAEL

LONDON: — Di parti bulgaro nan a admiti awor, qu canjonnan antiaereo bulgaro a tumba un avion Constellation di Israel antayera, pa consecuencia di cual 57 hende a perde nan bida. 24 Ora despues qu e incidente a tuma luga, e oficina di noticia bulgaro a declara, qu gobierno bulgaro ta lamenta masha, qu e incidente a tuma luga y qu gobierno a nombra un comision di investigacion.

E declaracion aqui di parti bulgaro ta e prome informacion di e parti ei riba e desgracia. Entre e pasaheronan tabatin Ingles, Mericano, Frances, Canadiense, Surafricano, Ruso, Sueco y Israelito. Probablemente tabatin tres mucha den e avion.

Wardanan di frontera griego, quen a mira e avion cai, a declara, qu nan a tende tiramentu di canjonnan antiaereo. Dos obrero griego a declara ademas, qu nan a mira un avion di caza chiquitu den aire un ratu prome qu e incidente tuma luga. Parce qu e avion a quibra na dos. E griegonan por a mira cla cu nan kijker, con nan tabata trata di salba e pasaheronan ainda. Inter dia ambulancenan y personal di Cruz Roja tabata trahando rond di e avion. Terenonan di mina na frontera a pone, qu e Griegonan mes no por a duna ningun yudanza.

E avion a sali di London diamars anochi y el a aleriza na Paris y Viena. E tabata pasa riha teritorio griego cerca di frontera bulgaro. Probablemente e avion a sali un poco for di su rumbo.

E avion a duna sinjalnan di emergencia y a bisa, qu canjonnan bulgaro tabata tira riba dje. E piloot a declara, qu e ta trata di haci un aterizaje forzoso.

Un funcionario di embajada di Israel na Sofia, quen a hanja un yamada telefonico di e corresponsal di Reuter na Praag, a declara, qu un miembro di embajada a sali pa e luga di desgracia, cerca di e pueblo Tsirbanovo. Un comision di investigacion di seis homber di Israel a yega entretantu na Athene den e speranza, qu nan lo admiti nan na Bulgaria pa haci un investigacion. Gobierno griego ta dunando tur cooperacion.

Na Estados Unidos un politico Democratico, miembro di Congreso Michael Feigham a pidi su gobierno pa trata di hanja permiso pa Nacionnan Uni haci un investigacion liber.

Dos reprensentante Israel no ta hanja permiso

E autoridadnan a nenga di duna permiso na dos di e miembronan di comision di Israel, qu lo trata di haci un investigacion riba e incidente. Ayera mainta e comision a yega na Athene y a sali despues pa Saloniki, na unda nan lo cruza frontera griego. Di e 58 hendenan, qu a muri, 51 tabata pasahero y 7 tripulante.





Dushi Papa

cu

LECHI MARCA PET

Scucha Radio Kelkboom

pa sorpresanan

Agente:

CONTAL AGENCIES Ltd.

AWENOCHI 8 or

den Teatro Rialto

CONJUNTO

TIPICO ARGENTINO

BIN GOZA UN BON MUZIEK

Seagram's V.O.

CANADIAN WHISKY

Honoured the World Over

Distributors: ARUBA TRADING COMPANY

HORA PA HORA

Entusiasmo ta crece mas y mas

Pa e gran pic-nic na beneficio di misa di Fatima cu lo tuma lugar:

Diadomingo 31 di Juli na Miramar

di 11 a.m. — 5 p.m.

Cumpra bo kaarchi na tempo pa bo no keda desapunta

•

No tin venta di Kaarchi na porta.

PAGINA TRES

Superando Hollandia 3 pa 0 Aruba Jrs. ta situa su mes den finale di torneo pa Spritzer & Fuhrmann beker

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD.— Falta di experiencia un di e factornan cu a pone e jovennan di Hollandia perde. Despues di a duna bunita wega den e promer mitad, nan ta descontrola den e segundo pa asina perde e wega. Franny Tromp, keeper di Aruba Jrs ta taha penalty di Lopez.

Bao di direccion di referee de Freitas Aruba Jrs ta haci sake y mes ora ta trata di forma un atake sorpresivo meskos cu den nan ultimo encuentro cu Trappers, pero e achterhoede di Hollandia tin tino na wega y ta kibra e promer atake cu exito. E rapido linksbuiten Orman di Hollandia ta pasa half-linie di Aruba Jrs y ta haci un bunita voorzet pero Franny Tromp ta intercepta eliminando e peligro.

Wega ta bai masja rapido di ambos banda. Aruba Jrs prubando cu su pase nan cortico den voorhoede no ta logra mucho ya cu e reaccion di back Matheo y centerhalf Maduro di Hollandia ta masja bon y semper bai na ultimo nan ta logra kibra e combinacion di e delanteronan di Socotoro.

Na otro banda Peeuws Tromp midvoor di Hollandia ta haci varios bunita pase largo pa su alanan derecho y robes pero esakinan no ta den mucho bon forma y tras di otro ta falla. Especialmente e rechtsbuiten Oscar Tromp vistamente ta hungando hopi nervioso perdiendo bon chens. Ora cu tin ocho minuut di wega for di un di e hopi atakenan di e delanteronan di Hollandia nos ta mira un bunita voorzet buta pa linksbuiten Orman. Midvoor Tromp ta hanjé praktikamente so cu e keeper di Aruba Jrs, ta kop aden pero Franny ta haci un bunita atrapada scapando e promer anotacion di wega. Di otro banda ta Leo Rodriguez ta bira bunita pero Mundo Kemp ta kop net over di gol. Tur dos equipo ta desarolla wega masja rapido formando bon atake pero sin por anota. Chia Brion, kende ta hunga un poco excita den e promer mitad, ta partiendo su wega masja bon, mientras Peeuws Tromp ta esun cu ta haci esaki, tambe masja bon, pa su club. Den di 39 minuut Mundo ta hanja bon chens pero ta shot duro over di gol. Faltando 2 minuut pa halftime Linksbuiten Solognier di Aruba Jrs ta pruba cu un canjonazo, pero keeper Emers, hungando un bon partido, ta garra e bala masja bon. E leonnan di Hollandia ta forma un contraatake masja rapido y e biaha aki ta Peeuws kende corriendo ariba linea di rechtsbuiten ta bira e bala ariba di e backnan, pero linksbuiten Orman ta kop net over di gol. Cu e wega sin anotacion referee ta fluit pa halftime. Wega ta worde reanuda sin cu e equiponan a haci ningun cambio den nan alineacion.

Centerhalf Maduro kende te hungando un bon partido den un choque cu Malmberg ta bai suela pa un rato, pero aparentemente no ta nada grave y a sigui hunga. Gochi Brion ta cobra e promer corner despues di half pero back Matheo ta saka e bala bon kibrando e peligro. Leo Rodriguez ta haci un bon voorzet cu e biaha aki si Mundo ta provecha bon pa anota e promer pepino di wega. Aruba Jrs ta sigi pone presion y ta duna e defensa di Hollandia hopi trabao. E joven delantero di Hollandia ta comete e fout, segun nos pa motibo di falta di experiencia, di cambia di tactica prubando pase cortico. Defensa di Aruba Jrs ta kibra e atakenan aki cu hopi facilidad. Durante un atake di e muchanan di Socotoro, Solognier ta provecha un momento di descuido di e dos backnan di Hollandia pa shot imparable den gol poniendo e wega 2-0 na favor di su club. E muchanan di Hollandia ta reacciona bon y den un scrimmage dilanti meta di Aruba Jrs rechtsbuiten O. Tromp ta hanje so cu keeper pero ta shot over di gol.

Despues ta Peeuws ta pruba cu un shot di for di doelgebied pero Franny ta ricibi facilmente. Un contraatake di Aruba Jrs ta resulta den corner. Mundo Kemp ta pone e bala bunita dilanti di gol, pero keeper Emers ta haci bon trabao atrapando e bala den un bulada fantastico.

Centerhalf Maduro ta bolbe pone su delanteronan na trabao y na un pase di dje pa linksbinnen Franken e rechtshalf di Aruba Jrs Perez ta comete penalty. Rechtsbinnen Lopez ta shot e duro y abao pero Franny Tromp den un bunita uitval ta pomp e bala afor. E mes ta bolbe bula y e biaha aki ta garra e bala teniendo su gol limpi. E chens di salba honor cu e leonnan a hanja y a bai perdi parce cu a desanima nan hopi. Orlando Jacquin ta drenta na luga di Malmberg, kende no tabata den bon forma, pasando Leo Rodriguez pa rechtsbinnen. Corriendo ariba linea di linksbuiten Gochi Brion ta haci bunita voorzet pa Leo, kende ta anota gol number tres pa su club. Awor ta den e leonnan ta bin un cambio. Nacho Orman, kende den e 13 minuutnan cu e la hunga a haci bon trabao, ta drenta pa back Fingal.

Tambe nos ta mira e conocido atleta Ponson drenta pa G. Brion. Faltando 3 minuut pa wega caba despues di un choque mei mei di tereno entre Peeuws Tromp y Julio Martilia e dosnan aki ta dicidi di cambia pa boxeo y ta worde retira for di tereno. Algun seconde ta back Molina di Aruba Jrs y centerhalf Maduro di Hollandia ta provoca referee pa retira for di tereno ya cu ta e a tira Maduro un scop despues cu esaki a kitele e bala. Nos ke recorda e hungadornan cu ta tuma e sorto di actitudnan aki ariba cancha di futbal cu e publico presente a paga pa bin weta wega di futbol.

Ora cu e ke weta boxeo e ta bai Swingster Square Garden na San Nicolas. E sorto di incidentenan aki ta danja pa e hungador, pa su club tambe pa futbol en general.

Aruba Jrs a gana merecidamente contra di un Hollandia cu si e tabata poseedor di hungador cu mas experiencia lo a duna mihor wega.

Especialmente den e promer mitad e leonnan a hunga futbol aunke varios bon chens no a worde usa door di nan rechtsbuiten. Nos ta sigur cu aki dos of tres anja cu e equipo joven aki di Hollandia tin mas experiencia e lo ta un amenaza grandi pa e campeonato di Aruba, considerando naturalmente. Dia 3 di Augustus Aruba Jrs lo tin di midi forza cu e jovennan di Dakota pa finale di e torneo pa Spritzer & Fuhrmann Beker.

	Aruba Jrs.	*Holandia*
Corner cobra	5	6
Shots ariba gol	32	14
Shots taha	13	9
For di gol	14	5
Desvia for di gol	2	—
Anota	3	—
Fouls cometi	2	6
Hands	1	1
Penaltie sobra	—	1
Off-sides	5	5

DIADOMINGU PROCESION NA NOORD

Noord. — Mancra nos a anuncia caba Diadumingo 30 di Juli lo tin un procesion na Noord pa cuator y mei di atardi. Lo e cuminza cu un lof a cargo di pastoor J. Burgemeester di playa. E prosecion lo tuma lugar den kura di misa.

E TABATA STUUR CANSA

Oranjestad. — Tabatin un auto-bus grandi nummer A-691 cu tabata slinger riba caminda di Santa Cruz pa Oranjestad y ora cu poliz a jega caminda e busnan ta stop, na Arendstraat nan a test e choffer pero e no tabata burachi pero si cansa di e trabao tanto largo y el a bisa cu e ta traha di 5 or di mainta te 10 or di anochi sin descansa ni un rato. Nos ta spera cu Sociale Zaken lo haci algo pa trajadornan asina.

DIRECTIVA DI A.B.B.A.

Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD.— Den un reunion di e directiva nobo di A.B.B.A. teni Diarazon anochi e puestonan a worde reparti den e siguiente forma: Presidente A.B. Kuiperi Jr. Vicepresidente M. Nunez. Secretario J. C. Oduber, Tesorero J. La Cruz. y Commisarisnan C. Tromp, E.J. Prins y J. Silverberg. Den comite di apelacion a worde nombra E.J. Hueckleman (Presidente), I. Beaujon, M. Felipe, F. Gladman y J. Silverberg, mientras cu e protest-commissie lo consisti di e siguiente personanan O. Antonette (Presidente), C. Tromp, y J.F. York.

WEGANAN CONTRA S.U.B.T.

Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD.— Diasabra e equipo campeon di Corsow S.U.B.T. lo haci un bishita na nos isla, invita door di A.V.B. pa hunga e mes un anochi di nan llegada contra di Dakota y Diadomingo atardi contra di e campeonnan di Aruba R.C.A. Nos ta spera di mira Stadion bon yena di parti di publico ya cu e dos weganan aki tambe ta forma parti di programa di A.V.B. pa fortalece e fondo pa e viahe pa Honduras. E fuerte equipo di baseball Lucky Strike lo bai hunga 3 wega na Corsow. Nos ta desea e jovennan di Lucky Strike hopi exito pa asina nan por drecha e mal actuacion cu nos peloteronan a duna contra Corsow den semana A.S.U.

FELICITACION

Maske ta un poco laat pero nos no ta larga di felicita e niñita Imelda Elvira Danja cu a cumpli ajera dia 28 di Juli 1 anja mas di bida. Nos ta spera cu lo e crece y bira un bon mucha pa su mama y tata y nos ta deseele masha pabien un biaja mas.

— — — —

Majan ta cumpli 14 anja e simpatica Srta. Marta Beatris cu ta biba na Poos Chiquito 101. Nos ta deseele hopi anja mas di bida en union di tur su famianan.

Pa medio di nos diario nos ke felicita Sr. C. Croes cu ta biba na Santa Cruz 72 y nos ta spera cu lo e pasa un bon dia en union di su famianan y amistades.

— — — —

Hopi felicidad nos ta desea Sr. Stede cu ta cumpli anja awe y nos ta spera cu lo e pasa un bon dia y deseele hopi anja di bida mas.

— — — —

Pa medio di nos diario nos kier felicita Sr. J.A. van der Schoot y Sra. di e gran firma N.E.M. cu Dios a bendiciona cu un hermosa jiu mujer.

Perdidas por Bs. 300 mil

Causo un Incendio

El Tigre, julio 25. — En trescientos mil bolivares se han calculado las perdidas de tres establecimientos que fueron destruidos por un incendio, a las nueve y media de la noche de ayer.

Las llamas, que empezaron en el interior de los negocios, alcanzaron una altura de 20 metros, amenazando con propagarse a las casas inmediatas, que fueron protegidas por la Policia, voluntarios y bomberos de las compañias Petroleras Mene Grande y Halibulton, quienes dominaron el fuego al cabo de tres horas y media de labor.

Los establecimientos son propiedad de las firmas Julio C. Cornieles, Menceslao Martinez y un libanes, este ultimo propietario de la Zapateria La Moda, en la que se perdio totalmente sus existencias, debido a que las llamas se propagaban mas alli por la mala calidad de la construccion de la casa.

El negocio „Vuelvan Caras" de Martinez, contaba con una poliza —segun parece— de 150.000 bolivares y su existencia era de licores nacionales y extranjeros; „La Casa de los Licores", de Julio C. Cornieles, tuvo perdidas que aun no se han podido establecer.

(„El Nacional")

Boa escapada de un circo sembro el panico

Treviglio, julio 25. — Despues de tres dias de panico, la poblacion de Palosco, en las inmediaciones de Treviglio, ha comenzedo a salir de casa.

El pasado juevez, una gran serpiente boa, durante el violentisimo ciclon que destruyo el circo Makni, habia conseguido huir. Cuando la noticia se difundio provoco una comprensible ansiedad en todos los habitantes del pueblo, especialmente en los agricultores, que no se atrevian a salir al campo por miedo a encontrarse con el peligroso reptil. Fueron organizadas varias batidas, con resultado negativo.

El personal del circo, descubrio ayer tarde a la serpiente junio a la orilla del rio Oglio, medio adormecida y bien enroscada despues de un abundante banquete a base de conejos; se consiguio capturarla y transportarla junto a los demas animales del circo.

Pa aviso y tur correspondencia pa Arubaanse Courant, dirigibo na: Awakaffstr. 2, Oranjestad Tel. 1116 y 2116 Suscripcion Fl. 2.50 pa luna, pago adelante.

AGENDA — Diabierne 29 Juli

CINE
- De Veer 20.30 „The Robe"
- Rialto 20.00 „Column South"
- Principal 20.00 „Rendez vous op Saint Germain"
- Aurora 19.30 „Winning of the West"
- Savaneta 19.30 „Slaves of Babylon"

PARTERA, ENFERMERA, ETC ETC.

Zuster M. v.d. Mark, tel. 1557, Boudweg Oranjestad.
Zr. Braumuller, Nieuwstraat 25, Oranjestad. Tel. 1355.

VOZ DI ARUBA

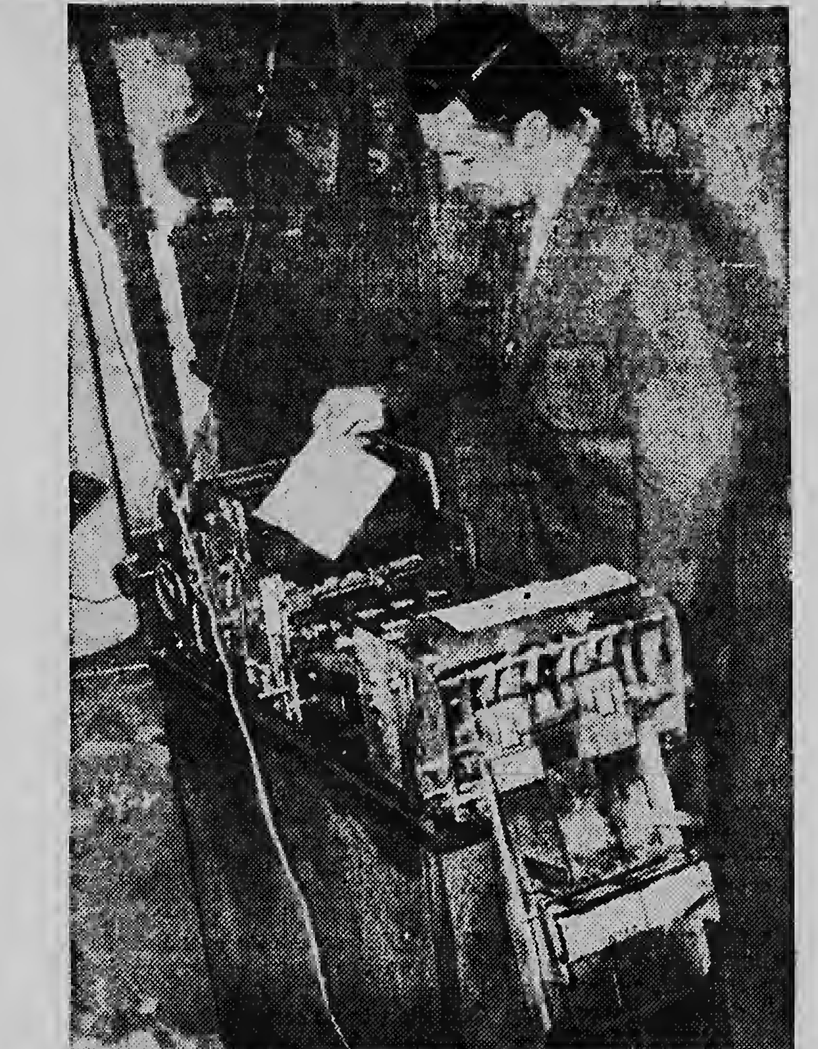
6.00	Habrimento
6.05	Dosji amanecer na Aruba
6.30	Noticia na Ingles
6.45	Melodias matinales
7.00	Programa na oyentes na Corsow, Bonaire y Isla Ariba
7.30	Melodias romanticas
8.00	Final
12.00	Habrimento
12.05	Popular music
12.15	Noticia na Hulandes
12.30	Concert Favourites
12.40	Programa di A.T.C.
12.55	Un nota Antillano
13.00	NoNticia na Papiamento
13.10	Peticiones pa oyentes den exterior
13.30	Novela „El Gato"
13.45	Programa pa amanan di cas
14.00	Final
18.30	Habrimento
18.35	Noticia na Hulandes
18.45	Programa di Bon Diamante
19.00	Peticiones
19.20	Noticia na Ingles
19.30	NoNvela „Un amor frente al destino"
19.45	Programa Especial
20.00	Mundo en marcha
20.15	Danzones
20.30	Muziek popular Americano
20.45	Un bishita na Hulanda
21.15	Noticia na Spanjo
21.30	Latino America canta en su radio
22.30	Final

RADIO KELKBOOM

11.30	Opening
11.33	Musica (anuncios)
12.00	Lunchmuziek
12.25	Nieuwsberichten
12.40	Musica (anuncios)
1.30	Sluiting:
5.30	Apertura
5.33	La hora del bolero
6.00	Musica (anuncios)
6.15	Cumpleaños Feliz
6.30	Dinnermoziek
7.00	Noticias (Pap.)
7.15	Musica (anuncios)
7.45	Nieuwsberichten
8.00	Musica (anuncios)
8.15	Colgate Palmolive presenta Frente al pecado de ayer
8.30	Programma di Oranjestad Bazaar
8.55	Nederlands Commentaar door Hans Hermans
9.00	Peticiones
9.15	Katholiek uitzending
9.30	Spotlight on a star
10.00	Fin di transmission

AVIONNAN DI TUR PAIS MESTER POR BULA TUR CAMINDA

WASHINGTON: — Den un conferencia di prensa president Eisenhower a contesta entre otro riba preguntanan bisando, qu su proposicion pa supervision riba desarmamento, basa riba intercambio di plannan militar y reconocimiento aereo lo por ser studia pa expertonan mihó qu p'é mes. Lo e ta desea si, pa nan limita e cantidad di teritorionan prohibi na un minimo y lo e que parmiti pa avionnan di tur pais lo por bula riba cualque territorio desea.



E donjo di un imprenta na Philadelphia tabata fada caba di imprimi papelnan di propaganda y cabez di carta cu envelop. E kier a bira rico mas liher y el a dicidi di cuminza druk moneda di papel. Esai naturalmente ta prohibi pa ley y comoquiera cu e drukmento tabata un poco diferente di esun di firma Jan Enschade & zn., pronto poliz a bin bati na su porta. Un detective ta investigando y examinando su prensa y consecuencia sin duda tabata fatal pa nos drukker.

FIEL TE NA MORTO

pa: TUYUCHI

No. 26

Liza tabata primi su man den otro.

„Oh, Frieda, qui terrible e golpe aqui a cai riba mi i asina repentino. Pero ta quen a conta bo di mi situacion. Ta quen a conta bo tur esaqui?"

„Ta bo casa mes a conta mi."

Liza a queda ta mira su ruman habuca.

„B'a tende esai di dje mes.... Di Frits? Com bo ta meen esai, Frieda?"

„Wel, ta Frits mes a conta mi di su situacion. Awe mainta m'a ricibi e carta cu el a skirbi foi Dia Sabra atardi. E tabata mucho orgulloso pa e pidi mi ayudo na bida. I na su morto e mes a pidi mi esai."

Liza a bira corra manera candela. El a seca su frenta cu su lenso.

„El a haci esai?" Liza a murmurra turdi.

„Si, esai el a haci. I ta p'esai tambe m'a bini aqui, pa mir'é un bez mas i presta bo mi ayudo asina leu cu esai ta na mi alcance."

Wowonan di Liza a cuminza ta brilla. Pero despues unbez el a bolbe recohe un posicion comovi di un hende cu realmente tabata den necesidad i cu tabatin mester anto di hopi yudanza. Manera ataca pa emocion Elsa a bula cohe Frieda su man tene p'e sunchi esaqui.

„Qui bon bo ta, tantan!"

Frieda a queda ta mira Elsa den su cara i tabata bisa den su mes:

Caramba Elsa ta parce su mama. Tanto exterior- como interiormente. Nan tur dos ta ladron i sinberguenza. Nan ta gusta cos di hende, nan ta mes egoista i principalmente tur dos ta sin curazon. Pasobra envez di ta munstra nan verdriet cu motibo di morto di Frits von Steinbach, nan ta alegra nan den e ayudo cu nan ta bai hanja, mientras e defunto ta solitario den su cuarto cu solamente pober Ruth cu n' ta parce ni famia dje hendenan aqui.

Elsa no tabata sintié tranquil bao dje miradanan severo dje tanta i cu tur su trasteria el a hala su mes atras bai para cerca e mama, quende rapido manera rayo a pensa com l'e por haci uso mas mehor dje ayudo presta.

Frieda tabata mira door di Liza, como si fuera ta di glas esaqui tabata. Porfin Liza a inclina, a cohe man di Frieda, mientras el a bisa:

„Mi ruman..... mi bon ruman stima.... Oh.... mi tabata sa esai. B'a queda mescos cu antes. B'a queda semper e mes Frieda generoso, benevolo i bondadoso. Oh, qui agradecido lo mi ta na bo, si enberdad lo bo quier a yuda nos. Mi n' por suplica bo suficiente cuanto nos tin necesidad di bo ayudo. Bo n' tin un idea cuanto anja dificil jen di preocupacion mi tin tras di lomba. Masha hopi bez mi tabatin falta di e cosnan di mas necesario."

Sin emocion Frieda a queda ta mira den su cara. Nada den e muhe ai su cara no tabata munstra cu e tabata un hende cu ni siquiera un dia a pasa den pobreza of den necesidad. Su cara ta rondo bunita i rosada manera un appel. E mes ta balente i mes hoben cu antes. Ni tampoco exterior dje viuda hoben aqui no tabata munstra qu e tabata un dje hendenan cu sa conforma ora cu e no hanja loque e pidi. Tahata pena Frieda ora cu e tabata corda, cu ta solamente e homber cu ta drumi stijf i tristo den su caha den e cuarto aja a sufri miseria durante su hida. E homber tabata esun cu tabata sufri i e muhé tabata esun cu tabata goza.

A drenta Frieda un sintimento di furia. E tabatin gana di bula lamta i grita e muhé mentiroso den su cara:

„Ta bo ta la culpa di su morto; ta bo a mata Frits. E pober homber a sinti duele i esaqui a ataca su curazon. B'a trat'é mes sin curazon manera b'a trata cu mi tambe, di a rank'é quit'é i hort'é foi mi, solamente pa bo por a satisface na bo orgullo, pasobra amor nunca bo no tabata conoce, ni lo bo no sinja conoce hamas tampoco. Awor apenas bo tin un lagrima p'e, pasobra su morto ta abri camina liher pa bo, e camina cu e defunto tabata mucho orgulloso pa e larga bo sigui, cu tabata e camina di mi herencia."

Esaqui Frieda tabatin gana di bisa Liza. Pero su lipnan a queda primi masha duro riba otro i solamente un indignacion santa tabata flama den su wowonan. I pa e mirada aqui Liza a baha su bistanan.

Frieda tabata sinti cu e por a odia **sufri e dolor di alma enter su bida** largo. P'esai mes e no tabata sinti nana di compasion pa e viuda sin curazon aqui. I si e yud'é mes awor aqui no tabata p'e mes, pero pa cara dje defunto i Ruth, e poher mucha cu el a hanja asina tristo cerca e defunto, e mucha cu a comove cu su miradanan franca i bondadosa, cu ta mescos i di mes caracter cu e defunto. En realidad ta solamente Ruth tabatin tristeza cu ocasion di morto di su tata. Elsa tabata mescos cu su mama, pasobra esai ta manera hasta lubida el a lubida riba e defunto caba. Calmo Frieda a waak riba su oloshi-pulsera.

„Lo nos combersa majan despues di entierro respecto bo situacion, Liza. Awe tardi ta bira mucho laat caba. Fuera di esai mi tin di bai busca un hotel ainda, pasobra m'a bini directamente di stacion te aqui".

„Oh, Frieda, cu mucho gusto lo mi quier a ofrece bo queda logeer aqui, pero nos cas ta asina chiquito i perta, cu apenas mi por pone un cama mas den mi dormitorio pa bo. Pero mi ta supone cu b'a costumbra cu ho comodidadnan."

Frieda a stop'é cu man.

„No preocupa bo, Liza. Mi ta prefera di bai logeer na hotel, pasobra nos no mester ser un encargo i molester pa otro."

„Pero alomenos lo bo quier a queda come algo, tantan?" Elsa a puntra na un manera extraordinariamente carinjoso.

„Masha danki. Aya mi ta hanja tur loque cu mi tin mester."

„Mi n' tin siquiera e honor ai anto di por companja bo bai bo hotel?" Elsa a bolbe forza barra.

Frieda a sagudi cabez.

„No, mi yiu. Esai lo ta masha malo. Pasobra tur momento bo mama lo mester di bo pa un consuelo den su verdriet. Fuera di esai awe bo n' por sali riba caja, pasobra ta bo tata a muri. Bo mester dun'é su ultimo companjo. No, Elsa, queda cerca bo mama. Tur loque cu bo por haci pa mi ta, di menta mi nomber di un bon hotel. M'a custumbra haci tur cos mi sol. I permiti mi sol bai despedi di Ruth un rato."

„Oh si, pober Ruth berdad. Casi m'a lubida enteramente riba dje den mi verdriet grandi. Pero b'a mir'é caba?"

„Pa nada di mundo e no quier sali bai foi cuarto di e tata. Bo ta mira, e tabata stima e defunto masha tanto i mi ta quere tambe cu Frits a malcrié un poco. I e mucha tin asina poco dominio propio. Mi cielo, mi curazon tambe ta cerca di paraliza di verdriet, sinembargo mi tin di domina mi mes. Bai numa cerca dje, Elsa i bisé bin jama tantan Frieda adios."

Elsa a lamta pura p'e bai jama Ruth, pero Frieda a stop'é.

„Queda bo aqui numa, Elsa. Mi mes ta bai un rato cerca dje. Larga Ruth numa cerca su tata, pasobra ta awe sol e por ta cerca dje pa di ultimo bez."

Pa evita tur contradiccion Frieda a sali lihé foi e cuarto ai y un rato mama cu yiu a queda ta mira otro, sinlencioso, pero significantemente.

„Bo ta comprende algo di dje asunto ai, Elsa?" e mama a puntra porfin na boz baho. „Ta papa mes a skirbi Frieda, despues cu el a haci un scandal cu mi pa mi no bai cerca Frieda. N8 ta un prueba evidente esaqui cu e defunto no tabata normal?"

(E ta sigui)

EL CISCO KID

Por José Salinas y Rod Reed



Mientras cu e dos rumannan mujer tabata na bringamento cu e dos hermanos Bragos nan no a ripara loke tabata pasa den e cabaret. Nan no a weita kende a jega cu ta Cisco. Cisco a ripara e bringamento di e dos mucha mujernan y e no a gusta y mientras e tabata cu su revolver den su man e di cu nan „Larga e damsnan ei y na manera cu e ta bai tira nan. Un di los hermanos Bragos di: „Abo no ta manda aqui", y e otro di: „Ta un chansa numa", pero nan no ta larga e mucha mujernan bai, y Cisco cu no por a wanta mas a bisa: „Esaki no ta chansa", y el a bai den direccion di caminda nan tabata bringa cu su revolver na su man. Manjan e ta sigui.

Ideaal nog niet bereikt

Maar economisch herstel van West Europa is in vergevorderd stadium

WIE ZEGT DAT DUITSLAND DE OORLOG VERLOREN HEEFT?

Al moge dan het ideaal van de economische integratie in Europa nog lang niet zijn bereikt en de vrije uitwisseling van kapitaal en goederen nu eens hier dan weer daar door allerlei maatregelen worden beperkt, in grote lijnen en over een langer tijdvak is er toch op dit punt een belangrijke vooruitgang te constateren. Tussen de conjunctuur in de verschillende landen is er dan ook een nauwe samenhang en zoals meer dan eens opgemerkt, is met name de conjunctuur in de V.S. voor de gehele wereld, niet het minst voor West-Europa van dominerende betekenis. Economische onafhankelijkheid bestoot in de wereld van vandoag nog nauwelijks, mogelijk in enkele primitieve staatjes, moar overigens zijn de economische belangen der verschillende landen dermate vervlochten dat tot op zekere hoogte van een wereldconjunctuur kan worden gesproken, welke de notionale economieën beheerst. Die onderlinge afhankelijkheid behoeft niet als een nadeel te worden gezien, mits er ten aanzien van de verhouding tussen de verschillende landen een zeker evenwicht bestaat en naarmote dit evenwicht meer wordt benoderd, mag op een grotere mate van stabiliteit worden gerekend.

Na het einde de tweede wereldoorlog was er van evenwicht en stabiliteit geen sprake. De Verenigde Staten hadden zich op het gebied van de handel, de industrie en de scheepvaart de eerste plaats veroverd en zij waren het crediteurland bij uitnemendheid, terwijl de landen van West-Europa bij haar diep in het krijt stonden. En het is daarom een verblijdend verschijnsel als in het verslag van de Economische Commissie voor Europa der V.N. (de ECE) wordt geconstateerd dat gedurende de laatste jaren niet alleen de West-Europese handel als één geheel gezien zich in een bevredigend tempo heeft ontwikkeld, maar dat ook de handel tussen de landen onderling in belangrijke mate is toegenomen.

De West-Europese invoer van voedsel en grondstoffen uit het dollargebied is gedaald, die uit andere gebieden gestegen, hetgeen tot een aanmerkelijke verbetering van de handels- en betalingsbalans van West-Europa heeft geleid en het dollartekort, waaraan dit deel van de wereld vele jaren laboreerde, belangrijk heeft verminderd. Verdwenen is het nog niet en West-Europa zal voor het aanvullen van het dollarinkomen mede — en in hoge mate — op de V.S. aangewezen blijven zolang de Amerikaanse invoer niet een hoger niveau bereikt dan thans.

Het is daarom wel van belang dat terwijl de invoer van de V.S. in 1954 met ca. ½ milliard terugging, wat dus wil zeggen dat door het buitenland voor dat bedrag minder naar de V.S. werd uitgevoerd, de uitvoer van West-Europa in dat jaar met 10 pet is gestegen, hetgeen dus op een grotere mate van economische zelfstandigheid wijst.

Want de goederenuitwisseling was het sterkst tussen de verschillende landen van de O.E.E.C. onderling nl. 13 pct. terwijl die met de rest van de wereld slechts met 9 pct steeg.

CIJFERS BUITENLANDSE HANDEL

Het verdient de aandacht dat met name Nederland en West-Duitsland in de toeneming van de buitenlandse handel gedurende 1954 het grootste aandeel hadden, zowel wat de invoer, als wat de uitvoer betreft en dat ook de handel tussen deze beide landen onderling aanmerkelijk is gestegen en nog steeds toeneemt. Terwijl de totale uitvoer van de O.E.E.C.-landen in 1954 met 10 pct vooruitging, steeg die van West-Duitsland met niet minder dan 24 pct, die van Nederland met ca. 18 pct. En bij een stijging van de invoer met 11 pct voor de gezamenlijke O.E.E.C. landen, ging die van West-Duitsland en van Nederland beide met 25 pct vooruit. Zien we naar de cijfers van de Nederlandse buitenlandse handel voor het eerste kwartaal van 1955, dan blijkt dat zowel de uitvoer als de invoer gestegen is, zij het dan ook de stijging van de invoer belangrijk groter was dan die van de export, maar tevens dat in de Nederlandse uitvoer West-Duitsland thans het grootste aandeel heeft, nl. 16.1 pct tegen 12.9 pct in hetzelfde tijdvak van 1954. Daarna volgen België en Luxemburg en de West-Europese landen. Tezamen hebben deze het eerste kwartaal van 1955 bijna 66 pct van de Nederlandse uitvoer afgenomen, terwijl die naar de V.S. van 8 pct in dat tijdvak van 1954 tot 5¼ pct in 1955 is teruggegaan.

Ten aanzien van de Nederlandse invoer liggen België en Luxemburg met een cijfer van 17.5 pct aan de kop, maar West-Duitsland zit onze Beneluxpartners met een cijfer van 17.2 pct vlak op de hielen.

Voor de maand April zijn de desbetreffende cijfers nog niet bekend, maar de totale invoer van Nederland is in die maand tot ƒ 954 millioen gestegen en het zou niet verwonderen als West-Duitsland daarin het grootste aandeel blijkt te hebben.

Dat er aan de economische opbloei van dat land nog geen einde is gekomen, blijkt wel uit het feit dat de export in de eerste vijf maanden van het lopende jaar met 19 pct, de invoer met niet minder dan 32 pct. is toegenomen. De industriële productie lag in Mei van dit jaar 16 pct. de bouwnijverheid 15 pct. hoger dan in diezelfde maand van het vorig jaar en het is duidelijk dat de nationale economische bedrijvigheid van West-Duitsland door de thans toegestane herbewapening een stimulans ontvangt, waarvan ook Nederland de vruchten zal plukken.

Reeds nu zijn de Rotterdamse havens door de aanvoer van ijzer en staal, etc. uit de V.S. met bestemming voor West-Duitsland overbelast en de toenemende verteringsmogelijkheden van de Duitse bevolking betekenen ook voor Nederland nieuwe exportmogelijkheden.

De nog altijd sterker wordende economische positie van West-Duitsland komt ook duidelijk uit in het overschot dat dit land heeft in de pot van de Europese Betalings Unie een overschot, dat thans meer dan 1 milliard bedraagt (Nederland 380 millioen), terwijl Engeland met een tekort van 436 millioen op de lijst voorkomt. West-Duitsland kan zich daarom thans weer een en ander veroorloven. Doordat de lonen en salarissen in veel sterkere mate zijn gestegen dan de prijzen, nemen —de welvaart en de besparingsmogelijkheid toe. De gunstige betalingsbalans heeft de West-duitse regering er dezer dagen toe geleid niet alleen de import uit de V.S. verder te liberaliseren, maar ook het kapitaalverkeer dermate te vergemakkelijken dat Duitse ingezetenen straks weer fondsen in het buitenland zullen kunnen kopen.

Wie zegt er nog dat Duitsland de oorlog heeft verloren?

Van Est en Nolten in eerste zes

POITIERS.: — In de twingtigste etappe van de Tour de France van Bordeaux naar Poitiers over 243 km in vlak terrein werd winnaar Forestier (Frankrijk) in 7 uur 24 min. 12 seconden; 2de werd Bauvin (Noordoost-Centraal); derde Van Est, zesde Nolten, achtste Van Breenen, allen in dezelfde tijd als de winnaar. Twaalfde werd Hinsen in 7.24:49; 20ste Wagtmans in 7.31:47; 24ste ex aequo een grote groep renners, waarbij Louison Bobet en De Groot, eveneens in 7.31:47.

Het algemeen klassement luidt thans: 1. Louison Bobet met 122.09:04; 2. Rolland met 122.15:08; 3. Gaul met 122.16.47; 18. Van Est met 123.11:52; 19e Wagtmans met 123.15;16; 20ste Nolten met 123.21:27; 26ste Van Breenen met 123.46:39; 37ste De Groot met 124.24:06 en 43ste Hinsen met 124.36:26.

Het ploegenklassement van de twintigste etappe luidt: 1. Nederland (Van Est, Nolten en Van Breenen 22.13:36;) 2. Italie, 3. Noordoost-Centraal.

Het landenklassement luidt: 1. Frankrijk; 2. Italie; 3. Belgie; 4. Nederland.

SAO PAULO WINT NU VAN BENEFICO

CARACAS.: — In het internationale voetbaltournooi te Caracas versloeg de Braziliaanse club Sao Paulo het Portugese team Ben Fica met 4—2. De Portugezen konden bogen op een hechte verdediging, doch foutief ingrijpen door doelverdediger Costa maakte het de Brazilianen gemakkelijker. Dino scoorde voor Sao Paulo na de 23ste minuut en verhoogde deze voorsprong twee minuten na de hervatting tot 2—0. Na 55 minuten werd de score door Maurinho gebracht op 3—0. Zeven minuten later wist Aguas de voorsprong der Brazilianen terug te brengen tot 3—1, doch Teixeira wist korte tijd daarna het vierde doelpunt voor Sao Paulo te scoren. Vier minuten vóór het einde bracht Caiado van Benfica de stand op 4—2.

—:-:—

— Drie muziekkorpsen uit Maastricht heben een schuttersfeest te Deusseldorf, dat gehouden werd ter versterking van de goede betrekkingen tussen Nederland en Duitsland, opgeluisterd. De feestelijkheden werden ondermeer bijgewoond door de Nederlandse vice-consul in Deusseldorf en de burgemeester van Arnhem. Zeven vrouwelijke afgezanten uit Arnhem overhandigden een geschenk aan de burgemeester van Deusseldorf en nodigden alle bewoners van Noordrijnwestfalen uit voor een bezoek aan de Eutiopia-feesten in Arnhem.

KONINGIN EN PRINS BERNHARD ENIGE DAGEN NAAR AMSTERDAM

SOESTDIJK.: — In een officiële mededeling wordt gezegd dat de Koningin en Prins Bernhard het volgende jaar April enige dagen te Amsterdam zullen verblijven. Aanvankelijk had het in de bedoeling van de Koningin en de Prins gelegen om, evenals in September 1953, reeds dit jaar een kort bezoek aan Amsterdam te brengen, „maar de voorbereidingen voor de reis naar de West maken dit helaas onmogelijk."

PRINSES FATIMA WIL SCHEIDEN

NEW YORK.: — Prinses Fatima van Perzie, die in 1950 tegen de zin van haar broer, de Sjah van Perzie, in het huwelijk trad met de Amerikaan Vincent Hillyer, heeft een eis tot echtscheiding ingediend wegens „wrede en onmenselijke behandeling door haar echtgenoot".

NIEUWS IN VOGELVLUCHT

— Volgens een rapport van de Britse raad voor economisch onderzoek, neemt het drankmisbruik onder jeugdige personen toe. Men brengt hiermede in verband de sterke stijging van het aantal ongehuwde moeders beneden 21 jaar, waarbij de categorie beneden 17 jaar het sterkst is gestegen.

—:-:—

— Te Sakkarah (Egypte) is in een achttien meter diepe put een graf uit de zesde dynastie ontdekt. Voorts is te Matarieh nabij Cairo een obelisk gevonden die, naar men gelooft, een van de twee obelisken was die de toegang van Heliopolis markeerden.

—:-:—

— Zeven en twintig mannen, die onlangs in Griekenland werden gearresteerd op beschuldiging van deelneming aan communistische spionnage, zijn uit de gevangenis van Piraeus ontsnapt door een tunnel van ongeveer dertig meter, die zij hadden gegraven, aldus is door de politie te Piraeus medegedeeld.

WHAT'S NEEDED HERE?



'VASELINE' HAIR TONIC!



Vaseline' Hair Tonic makes your hair look handsome and healthy—and *keeps* it looking that way! Economical, too . . . you need only a few drops a day! Try it and see for yourself!

VASELINE is the registered trade mark of the Chesebrough Mfg. Co., Cons'd

Agents

CONTAL AGENCIES LTD.

TEL. 1418

RUSSISCHE LEIDERS ZULLEN ENGELAND BEZOEKEN

MOSKOU, 29 Juli: Volgens een officieel communiqué komen Boelganin en Chroesjtsjev in het komend voorjaar naar Engeland voor een officieel bezoek. Dat zal dan het derde bezoek zijn dat zij aan een land aan de andere kant van het IJzeren Gordijn brengen, sinds Boelganin premier werd.

FRANSE PARLEMENTAIRE DELEGATIE NAAR MOSKOU.

PARIJS.— Een Franse parlementaire delegatie onder leiding van de voorzitter van de Nationale Vergadering, Pierre Schneiter, zal in de laatste helft van September een bezoek aan Moskou brengen.

Laat thuis gekomen...

„Nog even 'n lekker kopje koffie?"

't Is immers in een handomdraai gebeurd. Het mag dan laat zijn geworden, maar dat hindert niet, want met Nescafé hebt U in een oogwenk een heerlijke kop koffie. Terwijl de heer des huizes de kachel verzorgt, komt vrouwlief er al mee binnen:

Een flinke theelepel Nescafé in een kop, 1/3 kokend water, daarna melk en suiker. Als U koffiemelk gebruikt, vul dan de kop voor 3/4 met water en voeg daarna de koffiemelk en suiker toe. Zó gebeurd en een wáár genot!

NESCAFÉ INSTANT COFFEE

UIT 100% KOFFIE!

- Elk busje bevat zuiver, verpoederd koffie-extract van de beste kwaliteit
- Eenvoudige bereidingswijze
- Zeer voordelig in gebruik: U maakt precies zoveel als U nodig hebt. Geen resten, geen koffie zetten

NESCAFÉ

Het verlokkend parfum van CAMAY

zal U bekoorlijker maken.

Het zachte, geurige schuim van de CAMAY zeep is een weldaad voor Uw gehele huid.

De zachte CAMAY zeep geeft Uw gelaatshuid schoonheid en charme. Zij maakt haar eeuwig jong, betoverend! CAMAY verschaft Uw huid dezelfde strelende zachtheid, die U opvalt zodra U een stuk zachte CAMAY zeep in de hand neemt.

Verovert nieuwe bekoring voor Uzelve met het verlokkend parfum van CAMAY.





Camay verfraait vanaf het eerste stukje

IENSING & CO. N.V. (CURACAO) ARUBA MERCANTILE CO., N.V. (ARUBA)



Bij de uitwisseling van krijgsgevangenen tussen Noord Korea en Zuid Korea verklaarde een aantal Amerikaanse gevangenen dat zij liever naar communistisch China wilden gaan. Met die kapitalistische Amerikaanse landgenoten wilden ze niets meer te maken hebben. Maar in China was alles ook geen rozengeur en manenschijn. Na enkele maanden wilde de helft van de „turncoats" naar Amerika terug. Hierboven drie van deze militairen, aan boord van een schip dat hen van Japan naar Amerika zal brengen. In Amerika komen ze voor de krijgsraad.

PEPITA

Por CHIC YOUNG



Lorenzo y Cuqui nan a bai dal un keiro na park Zoologico caminda bo ta mira tur sorto di bestia. Ora cu nan a jega serca un haula cu tabatin hopi makako y nan a para weita con un makako tabata come pinda, Lorenzo di: „E pinda ei parse cu e ta masha dushi y e makako cu parce cu el a comprende cu Lorenzo tabata desea un pinda a hala su man dunele un pinda y Lorenzo di cunele: „Oh, masha danki" !„Weita e ta dunabo un otro", Cuqui di. E ta hari come su pinda, pero net ora cu e ta gozando mas di su pinda ata polis a jega y e di cu nan: „Sali for di aki, bestia no por eria hende", y Lorenzo cu Cuqui mester a sali bon rabia riba e polis.